

ACTA  
ECCLESIASTICA  
SLOVENIAE

3

MISCELLANEA

LJUBLJANA 1981



## VSEBINA

Benedik p. Metod, Iz protokolov ljubljanskih škofov . . . . .	7
— Protocolum Ordinatorum anno Domini 1577 etc. . . . .	12
— Abecedni seznam ordinandov v letih 1577—1597 . . . . .	39
— Povzetek . . . . .	42
Dolinar France Martin, Zapisи škofa Janeza Tavčarja o stanju v ljubljanski škofiji . . . . .	47
— Vizitacija ljubljanske škofije škofa Tavčarja leta 1581 . . . . .	52
— Poročilo ljubljanskega škofa Janeza Tavčarja papežu Sikstu V. 27. oktobra 1589 o stanju ljubljanske škofije . . . . .	69
— Circa rationem, quae Summo Pontifici reddenda est a Reverendissimo Labacensi de suo pastorali officio . . . . .	74
— Povzetek . . . . .	76
Škafar Ivan, Gradivo za zgodovino kalvinizma in luteranstva na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata . . . . .	81
I. del: Razprava	
A. Do kdaj sta bila oba arhidiakonata v katoliški cerkveni upravi . . . . .	81
B. O kalvinizmu na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata . . . . .	92
C. Evangeličanska dekanija na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata . . . . .	114
Zemljevid: Belmurski in beksinski arhidiakonat v 17. stol. . . . .	118
II. del: Izvirna poročila in zapisi	
A. Do kdaj sta bila arhidiakonata v katoliški cerkveni upravi . . . . .	119
B. Kalvinizem na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata . . . . .	125
C. O evangeličanh na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata . . . . .	151
Povzetek . . . . .	166
Navodila sodelavcem AES . . . . .	171
Publikacije s področja cerkvene zgodovine . . . . .	172
Izvlečki . . . . .	174

## INHALTSVERZEICHNIS

Benedik P. Metod, Aus den Bistumsprotokollen der Laibacher Bischöfe . . . . .	7
Zusammenfassung . . . . .	42
Dolinar France Martin, Vermerke des Laibacher Bischofs Janez Tavčar über den Stand in seiner Diözese . . . . .	47
Zusammenfassung . . . . .	81
Anweisungen den Mitarbeitern der AES . . . . .	167
Synopses . . . . .	171
	174

## CONTENTS

Benedik p. Metod, From the Protocols of the bishops of Ljubljana . . . . .	7
Summary . . . . .	43
Dolinar France Martin, The bishop Janez Tavčar's records about the situation in the Ljubljanian diocese . . . . .	47
Summary . . . . .	77
Škafar Ivan, Material added to the History of Calvinism and Lutheran Church on the territory of Belmura and Beksin archidiaconate . . . . .	81
Summary . . . . .	168
Instructions for the collaborators of AES . . . . .	172
Synopses . . . . .	174

## INDICE

Benedik p. Metod, Dai protocolli dei vescovi di Ljubljana . . . . .	7
Sommario . . . . .	44
Dolinar France Martin, Note del vescovo Janez Tavčar sulla situazione della diocesi di Ljubljana . . . . .	47
Sommario . . . . .	78
Škafar Ivan, Fonti per la storia del calvinismo e del luteranismo nell'ambito degli arcidiaconati di Belmura e di Beksin . . . . .	81
Sommario . . . . .	169
Istruzioni per i collaboratori di AES . . . . .	174
Estratto . . . . .	174

## POVZETEK

Med dragocene zbirke dokumentov, ki jih hrani škofijski arhiv v Ljubljani, spadajo škofijski protokoli, zapisi o dejavnosti škofov v letih 1577–1785. Zajemajo praktično vsa področja življenja in dejavnosti krajevne Cerkve ter so kot taki pomemben vir ne le za osvetlitev podobe Cerkve v tem obdobju, ampak imajo še širši pomen za celotno narodno zgodovino.

Protokoli vsebujejo obširne zapise o novih cerkvah, ki v marsičem odkrivajo vernost tedanjega človeka, njene oblike in smeri, obenem pa morejo nuditi prenekatero pojasnilo tudi umetnostnim zgodovinarjem. Večkrat se pomude pri opisih romarskih shodov, bratovščin, procesij in drugih ljudskih pobožnosti. Omenjajo vizitacije, prinašajo podatke o ordinandih, o njihovi intelektualni in moralni pripravljenosti na duhovniški poklic, spregovore tudi o »sinodah« – rednih študijsko-pastoralnih srečanjih duhovnikov s škofov, navajajo vrsto podatkov o delovanju posameznih redovnih skupnosti na območju škofije in zunaj njenih meja.

Prvi zvezek (Protokoli 1) ima ljubljanski arhiv samo v prepisu. Original hrani Nacionalna sveučilišna biblioteka v Zagrebu; tja je dosegel z zapuščino J. V. Valvasorja, ki ga je uporabljal, ko je pisal Slavo Vojvodine kranjske. Protokol je redno začel pisati škof Hren (1597–1630), vanj je pa vključil tudi, sicer nepopolne, podatke o ordinacijah v letih 1577 do 1597. Našteli so 217 ordinandov, od katerih je 76 doseglo prezbiterat. Objavljeni del protokola prinaša ta popis, v katerem poleg samih imen najdemo tudi zanimive podatke o šolah (jezuitski kolegij v Gradcu, posamezne župnijske in samostanske šole) ter o intelektualni pripravljenosti kandidatov za prejem redov. Ob upoštevanju dejstva, da je prav vprašanje intelektualno in moralno dobro pripravljenih duhovnikov bilo eden od poglavitnih problemov v okviru katoliške obnove, so tudi ti drobni podatki nedvomno koristni za osvetlitev tega obdobja slovenske Cerkve.

## ZUSAMENFASSUNG

Im Bistumsarchiv von Laibach wird unter den Namen »Škofijski protokoli« (Bistumsprotokolle) eine sehr wertvolle Serie aufbewahrt. Es han-

V letih 1639–1646 je bil obene.n dekan legradske dekanije. Nato so sedež dekanije prestavili v Soboto, vodil pa jo je Tomaž Križan, ki je bil v letih 1664–1670 tudi dekan dekanije v Legradu.

Zbrano gradivo podaja tako pregled kalvinskih in luteranskih duhovnikov, ki so pastirovali na obravnavanem ozemlju, kot tudi pregled duhovnikov, ki so bili sicer doma s tega področja, toda delovali so v raznih kalvinskih ali luteranskih župnijah v Prekdonavju.

## ZUSAMMENFASSUNG

Die hier veröffentlichten Quellen für die Geschichte des Calvinismus und Lutheranismus in den Archidiakonaten von Belmura und Beksin wurden chronologisch in drei Gruppen geordnet: Die erste Gruppe (Nr. 1 bis 13) behandelt die Zeitperiode, in der sich die Pfarreien der oben genannten Archidiakonate noch unter der katholischen Kirchenadministration befanden, bzw. der Diözese Györ (Pfarreien von Belmura) und der Diözese Zagreb (Pfarreien von Beksin) unterstellt waren. Die zweite Gruppe (Nr. 14–61) enthält Dokumente über die Verbreitung des Calvinismus in dem behandelten Territorium, die bis jetzt sowohl in der slowenischen, wie auch in der kroatischen und ungarischen Geschichtsschreibung kaum berücksichtigt wurden. Sogar die vor kurzem erschienene Geschichte der Slowenen (Ljubljana 1979, 964 Seiten) widmet dem Calvinismus in Prekmurje nur ein kurzes Wort: »Neben den Lutheranismus taucht hier auch der Calvinismus auf. Unter beiden kam es manchmal zu Streitigkeiten« (S. 306). Die dritte Gruppe der Dokumente (Nr. 62 bis 71) zeigt die Verbreitung des Lutheranismus in Prekmurje der Jahre 1596–1671.

Das Territorium der beiden Archidiakonate gehörte damals zwei Diözesen, der calvinistischen und der lutherischen, die beide jenseits der Donau lagen. Im Territorium der Archidiakonate von Belmura und Beksin hatten beide Bistümer ihre eigene Administrationseinheit in Form eines Dekanats. Diese deckten sich mit dem südlichen Teil des katholischen Bistums Györ (zwischen den Flüssen Mura und Raba) und dem nördlichen Teil des katholischen Bistums Zagreb (Gespanschaft Zala). Das calvinistische Dekanat, das seinen Sitz in Rogaševci (St. Georg) hatte, bestand zwischen 1595 und 1624 und wurde dann mit dem Dekanat Németujvár (Güssing) vereinigt. In dieser Zeit waren Martin Prelaki aus Prelog in Medmura bis 1616 und Peter Briccius (1621–24) Dekane; letzterer leitete anschließend noch zwei Jahre (1624–26) das Dekanat Németujvár. Das letzte Dekanat, 1633 aufgehoben, leitete schließlich Ivan Pálfi Kanizsai, der 1629 calvinischer Bischof geworden war. Seit 1633 war der Sitz des Dekanats in Körmend.

Auch das evangelische Bistum jenseits der Donau (Dúnantúl) besaß in diesem Territorium zwischen den Jahren 1622–1670 ein eigenes Dekanat. Der erste Dekan wurde Ivan Terboč, der zuvor Pastor in Gornja Lendava gewesen war. In den Jahren 1639–46 leitete er gleichzeitig auch das Dekanat von Legrad. Deswegen wurde auch der Sitz des Dekanats nach Sobota verlegt. In den Jahren 1664–70 übernahm Tomaž Križan beide Dekanate.

Die veröffentlichten Quellen geben uns so einen Überblick über die calvinistischen und lutherischen Pastoren, die entweder in diesem Territorium gearbeitet haben oder hier geboren wurden.

## SUMMARY

*Material added to the History of Calvinism and Lutheran Church on the territory of Belmura and Beksin archidiaconate is devided into three chronologically classified groups.*

*First group, which comprises units from no. 1 to no. 13, helps to identify for how long the dioceses of the above mentioned territory stayed under the Catholic ecclesiastic management. In addition to this we find out till when the parishes of Belmura belonged to Catholic diocese in Györa, and those of the Beksin archidiaconate to the diocese of Zagreb.*

*Second group, comprising the units from no. 14 to no. 61 gives a lot of material for the study of Calvinism on that territory. Till now, Calvinism has been discussed insufficiently in the Slovene, Croat and Hungarian Historical books. Even the most recent Slovene History, published in 1979, containing 964 pages, tells about Calvinism at Prekmurje only the following: »Beside the Lutheran religion, also Calvinism appeared; now and then mutual conflicts bursted out.« (p. 306). Third group, comprising the units from no. 62 to no. 71, introduces the expansion of the Lutheran religion on that territory during 1596–1671. Otherwise, the discussed territory belonged to two dioceses at that time. The Over-Danube Calvinist diocese as well as the Over-Danube Evangelist diocese represented a special ecclesiastic managing unit, i. e. its own deanery. To this deanery the territory of Belmura and Beksin archidiaconate was included. It means the Southern part of the Györa diocese between the Mura and the Raba and the most Northern part of the Zagreb diocese at the Southern part of the Zala parish. The Calvinist deanery had its own seat at Sv. Jurij (Rogaševci), and existed from 1595 till 1624, when it united with the deanery in Németujvár (Güssing). The two deans at Sv. Jurij were: till 1616 it was Martin Perlaki, coming from Prelog at Medmürje; and Peter Briccius (1616–1624) who was then also the dean to the Németujvár deanery for two years (1624–1626). This deanery existed till 1633, under the lead of Ivan Pálfi Kanizsai, who became a Calvinist bishop in 1629.*

*From 1633 the seat of the vast deanery was at Körmend, i. e. it was moving to the North.*

*The Evangelist diocese at Over-Danube (Dunántúl) also had its own deanery on that territory. The diocese came into existence in 1622/23 and existed approximately till 1670. The first dean was Ivan Terboč, being from 1616 a priest at Gornja Lendava. He guided the deanery till August 1646. In the years 1639–1646 he was at the same time the dean of the Legrad deanery. The seat of the deanery was then moved to Sobota, guided by Tomaž Križan, who was later on (1664–1670) the dean of the Legrad deanery.*

*The collected material gives the survey of Calvin and Lutheran priests, working at the discussed territory, as well as the survey of the priests, originated from that part of a country but working at different Calvinist or Lutheran parishes at Over-Danube.*

## SOMMARIO

*Il materiale documentarico per la storia del calvinismo e del luteranesimo sul territorio degli arcidiaconati di Belmura e di Beksin è costituito da tre gruppi cronologicamente distinti. Il primo gruppo, comprendente le unità numerate da 1 a 13, ci aiuta a stabilire il termine ad quem le parrocchie del suddetto territorio siano rimaste sotto la giurisdizione cattolica nonché il termine ad quem le parrocchie dell'arcidiaconato di Belmura facessero parte della diocesi cattolica di Györ e quelle dell'arcidiaconato di Beksin parte della diocesi di Zagreb.*

*La seconda parte del materiale documentario, costituita dalle unità numerate da 14 a 61, ci offre una documentazione molto ricca per lo studio del calvinismo sul predetto territorio, a cui finora è stata dedicata un'attenzione assai modesta, marginale, comunque insufficiente da parte della storiografia slovena, croata e magiara. Basti dire, che la pubblicazione più recente della storia del popolo sloveno, uscita nel 1979, sopra un testo di 964 pagine, del calvinismo sul territorio dell'oltre Mura sa dire solo, che »accanto al luteranesimo s'era diffuso anche il calvinismo, il che dava luogo di quando in quando a vicendevoli contese« (pag. 306). La terza parte, che abbraccia le unità numerate da 62 a 71, ci informa sulla diffusione del luteranesimo su questo territorio tra gli anni 1596–1671.*

*Benché il territorio, di cui trattiamo, facesse allora parte di due diocesi dell'oltre Danubio, tuttavia sia in quella luterana come in quella calvinista costituiva una particolare unità giurisdizionale ecclesiastica, cioè un proprio decanato, che comprendeva il territorio degli arcidiaconati di Belmura e di Beksin, quindi la parte meridionale della diocesi di Györ tra i fiumi Mura e Raba nonché la parte più settentrionale della diocesi di Zagreb. Sede del decanato calvinista era S. Giorgio (Rogaševci), che durò dal 1595*

al 1624, quando venne incorporato al decanato di Németujvár (Güssing). Fino al 1616 fu decano a S. Giorgio Martin Perlaki, nativo di Prelog nel Medmurge, e dal 1616 al 1624 fu decano Peter Briccius, che rimase decano per due anni (1624–1626) del decanato di Németujvár. Questo decanato ebbe vita fino al 1633 e venne presieduto da Ivan Palfi Kanizsai divenuto vescovo calvinista nel 1629. Nel 1633 la sede di questo vasto decanato venne trasferita a Kör mend, cioè verso nord.

Anche la diocesi evangelica nell'oltre Danubio (Dunántúl) aveva su questo territorio un decanato particolare. Esso si era costituito fra il 1622–23 ed ebbe vita fino al 1670 circa. Primo decano fu Ivan Terboč, parroco dal 1616 a Gornja Lendava. Nell'agosto del 1646 era ancora alla guida di questo decanato. Negli anni 1639–1646 era simultaneamente anche decano del decanato di Legrad. La sede del decanato venne in seguito trasferita a Sobota. Alla guida del decanato venne posto Tomaž Križan, che negli anni 1664–1670 era anche decano del decanato di Legrad.

Il materiale raccolto ci offre la rassegna sia dei sacerdoti calvinisti e luterani, che svolsero attività pastorale sul territorio, oggetto della presente trattazione, sia dei sacerdoti, che, nativi di questa zona, svolsero la loro attività nelle varie parrocchie calviniste e luterane dell'oltre Danubio.

delt sich um die Vermerke der einzelnen Bischöfe über ihre Tätigkeit, die uns seit 1577 einen Einblick in praktisch alle Bereiche des Lebens der Lokalkirche der heutigen Slowenien ermöglichen. Deswegen sind sie nicht nur eine wichtige Quelle für die Kirchengeschichte dieser Zeitperiode, sondern haben auch für die Nationalgeschichte des slowenischen Volkes breitere Bedeutung.

In den Protokollen werden vor allem neu gebaute Kirchen, Pilgerschaften, Bruderschaften, Wallfahrten und andere Formen der Volksfrömmigkeit ausführlich beschrieben. Aus diesen Informationen können wir auf die Religiosität des damaligen Menschen schließen und gleichzeitig stellen diese zahlreichen Erklärungen wertvolles Material für die Kunsts geschichte dar. Außerdem werden verschiedene Visitationen, Angaben über die erteilten Weihe n, die intellektuellen und moralischen Vorbereitung der Priesteramtskandidaten, die Diözesansynoden sowie die Tätigkeit der einzelnen Ordengemeinschaften in der Diözese und über ihre Grenzen hinaus erwähnt.

Der erste Band wird in der National- und Universitätsbibliothek von Zagreb aufbewahrt (das Bistumsarchiv von Ljubljana hat nur eine Abschrift aus dem Jahre 1903). Das Manuskript wurde durch den Historiker Valvasor für sein Buch »Die Ehre des Herzogtums Krain« ausgeliehen und kam nicht mehr zurück. Mit der Protokolls schreibung hat erst Bischof Tomaž Hren begonnen (1597–1630). Hren nahm zwar auch die Angaben über die Weihe n aus den Jahren 1577–97 auf, diese sind jedoch nicht vollständig. Der veröffentlichte Teil des Protokolls bringt dieses Verzei hnis, in dem wir neben den Namen (217 erteilte Weihe n, davon 76 Priester) auch sehr interessante Angaben über die Schulen (Jesuitenkolleg in Graz, verschiedene Pfarr- und Ordensschulen), wie auch über die intellektuelle Vorbereitung der Priesteramtskandidaten finden. Da die Frage zur intellektuellen und moralischen Vorbereitung der Priester eine der wichtigsten Fragen der katholischen Reform darstellte, sind auch diese kleinen Angaben ohne Zweifel sehr wertvoll für die Darstellung dieser Zeitperiode in der slowenischen Kirche.

## SUMMARY

Among the valuable collection of documents, kept at the episcopal archives in Ljubljana, are also the Bishops'Protocols-notes about their activities during 1577–1785. These Protocols speak about all the spheres of life and activities of the Church in Ljubljana. So, they are an important source for the enlightenment of the image of the Church in that period, as well as for the entire national history.

The Protocols contain vast reports about new churches and in that way they show man's religious devotion of that time- forms and tendencies. At the same time they can give many explanations also to the

*historian of art. Many a time they describe pilgrim's encounters brethren, processions and other people's piety. The Protocols mention the visitations, bring information about ordinands and their intellectual and moral willingness for the priests. They also speak about the »synods« - i. e. regular pastoral-studious meetings between the priests and the bishop. A lot of information was stated about the activities of the individual brethren community inside and outside the diocese's area.*

*First notebook (the Protocols I) is kept at Ljubljana's archives only in a copy. The episcopal archives in Zagreb possess the original. It came there as a part of J. V. Valvasor's inheritance. Valvasor used it while he was writing his book »Slava vojvodine Kranjske«. The Protocol was under the regular direction of the bishop Hren (1597–1630). Some information, otherwise incomplete, about the ordinations during 1577–1579 are included. The bishop Hren mentions 217 ordinands, from whom 76 had reached the presbyterate. The published part of the Protocol brings us this list where, apart from the names, we can find also very interesting information about the schools (the Jesuit's College in Graz, particular parochial and monastic schools) and about the intellectual willingness of the candidates to obtain orders. One of the main problems of the Catholic restauration was the preparation of the priests, both in intellectual and moral sphere. Considering the facts these information are undoubtedly valuable for the enlightenment of that period in the Slovene Church.*

## SOMMARIO

*Tra le raccolte preziose di documenti, che si conservano nell'archivio vescovile di Ljubljana, possiamo annoverare i protocolli vescovili, cioè note o diari dell'attività dei vescovi tra gli anni 1577–1785. Sono annotazioni, che riguardano praticamente tutti i settori dell'attività e della vita della Chiesa locale e, in quanto tali, costituiscono una fonte rilevante per una migliore conoscenza dei lineamenti del volto della Chiesa in quel periodo, ma presentano pure un significato più vasto interessante la stessa storia nazionale.*

*I protocolli contengono delle annotazioni piuttosto ampie e dettagliate circa la costruzione di nuove chiese, che tra le righe palesano le caratteristiche della religiosità degli uomini d'allora, le sue espressioni e le sue linee di tendenza. Sono annotazioni, che possono offrire non pochi chiarimenti agli storici dell'arte. Spesso quegli appunti ci danno la descrizione di pellegrinaggi, confraternite, processioni e di altre manifestazioni della religiosità popolare. Vi si ricordano le visite pastorali, vengono riferite notizie sugli ordinandi, sulla loro preparazione intellettuale, morale e attitudinale per il ministero sacerdotale. Vi si parla pure di »sinodi«, cioè di regolari incontri di studio del vescovo e dei sacerdoti per l'aggiorna-*

*mento culturale-pastorale. Vi si offre tutta una serie di dati circa l'attività delle singole comunità religiose nell'ambito della diocesi e anche al di là dei suoi confini.*

*Il primo volume (Protokoli 1) è conservato nell'archivio vescovile solo in copia. L'originale si trova nella Biblioteca nazionale universitaria di Zagreb, alla quale è approdato insieme con l'eredità di J. V. Valvasor, che lo aveva in prestito per la consultazione mentre scriveva la sua monumentale Die Ehre des Herzogtums Krain. Iniziatore di questo protocollo fu il vescovo Hren (1597-1630) che vi incluse pure i dati, benchè non completi, circa le ordinazioni negli anni 1577-1597. Vi si elencano 217 ordinandi, di cui 76 avevano raggiunto l'ordine del presbiterato. La parte del protocollo, che pubblichiamo, oltre i nomi dei candidati, ci offre delle interessanti annotazioni circa le scuole (il collegio gesuitico di Graz, le varie scuole parrocchiali e conventuali) e circa la loro preparazione intellettuale per la promozione agli ordini.*

*Considerando il fatto, che il problema di un'adeguata preparazione intellettuale e morale dei sacerdoti fosse di capitale importanza nel quadro della riforma cattolica, anche questi piccoli dati possono offrire non poca luce per la conoscenza di quel periodo storico della Chiesa slovena.*

## POVZETEK

O ljubljanskem škofu Janezu Tavčarju (1580–97) je bilo v našem zgodovinopisu povedanega še zelo malo, pa še to le bolj mimogrede. Njegovo vlogo v slovenski Cerkvi in mesto, ki ga je imel kot svetnik nadvojvode Karla ter deželní namestnik v Gradcu v političnem življenju notranje avstrijskih dežel, bo moral zgodovinar še podrobneje osvetliti in pravičneje ovrednotiti. Tavčar vsekakor sodi med najznamenitejše osebnosti katoliške protireformacije v 16. stol. V vsej Avstriji se ni zasnovalo nobeno pomembnejše cerkveno podjetje, ni izšla nobena važnejša vladna odredba, pri kateri bi Tavčar ne bil sodeloval s svetom in dejanjem.

Tavčarjev zapisnik vizitacije ljubljanske škofoje (dokument I.), ki jo je opravil v letih 1581–83 in njegovo poročilo v Rim iz leta 1589 (dokument II.) nam želita osvetliti škofovovo povezanost s krajevno Cerkvijo. Teksta ne objavljam zato, ker bi bila najbolj značilna ali najbolj izčrpna opisa dejanskega stanja ljubljanske škofoje, ampak zato, ker sta do sedaj prva znana zapisa nekega ljubljanskega škofa, ki obsegata vso škoфijo. Poleg tega je zelo dragocena primerjava med škofovimi osebnimi zapiski o stanju v škoфiji, kot si ga je ustvaril v času vizitacije, in poročilom, ki ga je poslal v Rim.

Glavni problem, s katerim se je škof Tavčar soočal na svoji poti, je bilo nezgledno življenje duhovnikov in dokaj razširjen protestantizem, zlasti med meščani in plemstvom. Materialno pa so bile župnije še dokaj dobro opremljene in oskrbovane (dokument I.).

Poročilo, ki ga je škof Tavčar poslal v Rim, pa se dokaj razlikuje od njegovega vizitacijskega zapisnika in nudi manj popolno sliko o duhovnem, versko moralnem in materialnem stanju škoфije (dokument II.). Očitno tudi v Rimu niso bili popolnoma zadovoljni s Tavčarjevim poročilom in so zahtevali, da na podlagi posebnega vprašalnika (dokument III.) dà še dodatna pojasnila k svojemu poročilu.

Zaradi svojevrstne razdrobljenosti škoфije pa nudijo vsi trije navedeni dokumenti dragocen vpogled v duhovno in versko podobo klera in vernikov ob koncu 16. stol. na ozemlju današnje Slovenije in so zato pomemben vir za zgodovino Cerkve na Slovenskem.

## ZUSAMMENFASSUNG

Über den Laibacher Bischof Janez Tavčar (1580-97) ist in der slowenischen Geschichte bisher wenig geschrieben worden: seine Rolle in der slowenischen Kirche sowie seine Position als Berater und Statthalter Erzherzog Karls im politischen Leben der innerösterreichischen Länder sollten die Historiker aber noch ausführlicher herausarbeiten und auch gerechter bewerten. Bischof Tavčar war ohne Zweifel eine der berühmtesten Persönlichkeiten der katholischen Gegenreformation im 16. Jahrhundert. In ganz Österreich wurde keine bedeutende kirchliche Aktion, keine wichtige staatliche Entscheidung ohne den Rat Bischof Tavčars getroffen.

Aus seinem Visitationsprotokoll der Diözese Laibach (Dokument I.) von 1581-83 und seinem Bericht nach Rom über den Stand in der Diözese Laibach von 1589 (Dokument II.) lässt sich die Verbundenheit des Bischofs zur Lokalkirche ablesen. Die Texte wiederspiegeln zwar nicht besonders ausführlich oder charakteristisch den realen Stand in der Diözese, da es sich aber um die ersten bekannten Vermerke eines Bischofs handelt, die die ganze Diözese umfassen, verdienen sie, trotzdem veröffentlicht zu werden. Außerdem ist auch die Möglichkeit eines Vergleichs zwischen den persönlichen Vermerken des Bischofs und seinem Bericht nach Rom von Interesse.

Die Hauptprobleme, mit denen Bischof Tavčar bei seiner Visitation der Diözese konfrontiert wurde, bestanden in der unwürdigen Lebensführung der Priester und dem unter den Adligen und Bürgern stark verbreiteten Protestantismus. Materiell waren die Pfarreien damals verhältnismässig gut ausgestattet und versorgt (Dokument I.).

Der Bericht, den Tavčar nach Rom schickte, unterscheidet sich beträchtlich von seinem Visitationsprotokoll, indem er uns darin ein weniger vollständiges Bild vom geistlichen, religiösen, moralischen und materiellen Stand des Bistums gibt (Dokument II.). Offensichtlich war man auch in Rom mit seinem Bericht nicht ganz zufrieden und verlangte von ihm auf Grund eines besonderen Fragebogens (Dokument III.) zusätzliche Erklärungen zum Bericht.

Wegen der damaligen eigenartigen Zersplitterung der Laibacher Diözese bieten uns alle veröffentlichten Dokumente einen wertvollen Einblick in das geistliche und religiöse Leben des Klerus und des Volkes gegen Ende des 16. Jahrhunderts im Gegensatz zum Territorium des heutigen Slowenien. Sie stellen hiermit bedeutende Quellen für die slowenische Kirchengeschichte dar.

## SUMMARY

About the bishop of Ljubljana Janez Tavčar (1580-97) very little was said in our historical studies and if it was more or less accidentally. His role in the Slovene Church and place he occupied as counsellor of the

archduke Carl, the regional deputy in Graz in the political life of the Inner Austrian Countries; must be enlightened and fairly evaluated by a historian. Tavčar by all means belongs among the most eminent personnalities of the Catholic Antireformation of the 16<sup>th</sup> century. In the whole Austria no more important ecclesiastic establishement was planned and no more important governmental decree came out without Tavčar's suggestion or deed.

Tavčar's records of the Ljubljana diocese visitation (Document I) made during 1581-83, and his report to Rome in 1589 (Document II), wish to enlighten bishop's attachment to the Ljubljana Church.

This text is published not because it would be the most significant or thorough description of the actual condition in the diocese of Ljubljana, but because these are till now the first known reports of a Ljubljana bishop, which would comprise the whole diocese. Besides, it is a very valuable comparison between the bishop's personnal notes about the condition in the diocese (opinions were created during his visitation) and the report he sent to Rome.

The main problem the bishop Tavčar was confronted with on his way was a non-exemplary life of the priests and rather propagated Protestantism, mostly among citizens and aristocrats. In material sphere the parishes were rather well equiped and supplied. (Document I). The report sent to Rome by bishop Tavčar differs a great deal from his visitation notes, and gives less complete image about the spiritual, religious-moral and material state of the diocese. (Document II) In Rome they were not entirely satisfied with Tavčar's report. They demanded him on the basis of a special questionnaire, to give also a few supplementary explanations to his report. (Document III).

Because of a typical dispersion of the diocese, the three mentioned documents present a valuable insight to spiritual and religious image of the priests and believers at the end of the 16<sup>th</sup> century on the territory of nowadays Slovenia. That is why these documents are an important source for the Ecclesiastical History in Slovenia.

## SOMMARIO

La nostra storiografia è stata finora piuttosto avara nei confronti del vescovo Janez Tavčar (1580-1597). Anche quel poco, che di lui è stato scritto, lo riguarda piuttosto marginalmente. Allo storico rimane ancora il compito di chiarire più dettagliatamente e di valorizzare più giustamente il posto occupato e il ruolo sostenuto dal Tavčar nella Chiesa slovena quale vescovo nonché nella politica delle regioni dell'Austria Interna quale consigliere dell'arciduca Carlo e quale luogotenente a Graz. Non v'e

dubbio che il Tavčar appartenga alla categoria delle personalità più ragguardevoli della Controriforma nel secolo XVI. Non vi fu nell'Austria di quel tempo iniziativa ecclesiastica importante né pubblicazione di atto governativo, che non recasse le tracce della collaborazione del Tavčar o a livello di consiglio o a livello della stessa formulazione.

Le note del Tavčar sulla visita pastorale delle parrocchie della diocesi di Ljubljana effettuata negli anni 1581-83 (Documento I) e la relazione sulla medesima da lui inviata a Roma (Documento II) ci aiutano a chiarire il legame del Tavčar con la Chiesa locale. Con ciò non si vuole dire, che i suddetti documenti contengano la più caratteristica e la più esauriente descrizione dell'effettiva situazione della diocesi di Ljubljana in quel tempo. Sono però i primi scritti di un vescovo di Ljubljana, che ci presentino la situazione di tutta la diocesi. E' questa la ragione per cui li pubblichiamo. Con questa pubblicazione vogliamo inoltre offrire l'occasione per un interessante confronto tra le note e le impressioni personali stese durante la visita e la relazione ufficiale sulla medesima visita inviata a Roma. Tra i vari problemi riscontrati due sono i principali, cioè, la non esemplare vita del clero e la diffusione dell'eresia protestante tra i ceti nobili e cittadini. La situazione economica delle parrocchie era abbastanza positiva (v. Documento I).

La relazione ufficiale inviata dal vescovo Tavčar a Roma si discosta non poco dalle sue note personali circa la visita e offre un quadro meno completo della situazione spirituale, morale ed economica della diocesi (v. Documento II). A Roma non furono del tutto soddisfatti della relazione inviata dal Tavčar, per cui gli richiesero delle delucidazioni supplementari da effettuarsi in forma di risposte a un questionario particolare (v. Documento III).

Per la particolare configurazione della diocesi risulta prezioso il colpo d'occhio gettato dai tre summenzionati documenti sulla figura morale e religiosa del clero e dei fedeli al tramonto del secolo XVI sul territorio dell'odierna Slovenia. Possiamo perciò considerarli una fonte importante per la storia della Chiesa in Slovenia.

## POVZETEK

*Gradivo za zgodovino kalvinizma in luteranstva na ozemlju belmurskega in beksinskega arhidiakonata je razdeljeno v tri časovno razvrščene skupine. Prva skupina, ki vsebuje enote od št. 1 do št. 13, pomaga ugotoviti, kako dolgo so bile župnije z obravnavanega ozemlja v katoliški cerkveni upravi, poleg tega pa tudi do kdaj so župnije iz Belmure pripadale katoliški škofiji v Györu in iz beksinskega arhidiakonata škofiji v Zagrebu. Drugi del gradiva, zbran v enotah od št. 14 do 61, podaja obilno snovi za proučevanje kalvinizma na omenjenem ozemlju, ki je bil doslej v slovenskem, hrvatskem in madžarskem zgodovinopisu zelo skromno, obrobno in često pomanjkljivo obravnavan. Celo najnovejša zgodovina Slovencev, ki je izšla leta 1979 in ima 964 strani, pove o kalvinizmu v Prekmurju le toliko: »Poleg luteranstva se je tu pojavilo tudi kalvinstvo, včasih so se vnemali tudi medsebojni spori« (str. 306). Tretji del, ki obsega enote od št. 62 do 71, nas seznaní s širjenjem luteranstva na tem ozemlju med leti 1596–1671.*

*Obravnavano ozemlje je sicer v tedanjem času pripadalo dvema škofijama, vendar je tako v prekdonavski kalvinski škofiji kot v prekdonavski evangeličanski škofiji predstavljal posebno cerkveno upravno enoto, svojo dekanijo, ki je obsegala ozemlje belmurskega in beksinskega arhidiakonata, torej južni del györske škofije med Muro in Rabo in najsevernejši del zagrebške škofije v južnem delu županije Zala. Kalvinska dekanija je imela svoj sedež pri Sv. Juriju (Rogaševci) in je obstajala od leta 1595 do 1624, ko se je združila z dekanijo v Németujváru (Güssing). Dekana pri Sv. Juriju sta bila: do leta 1616 Martin Perlaki, po rodu iz Preloga v Medmuru, in Peter Brückius (1616–1624), ki je bil nato dve leti (1624 do 1626) dekan németujvárskih dekanij. Ta dekanija je obstajala do leta 1633, vodil pa jo je Ivan Pálfi Kanizsai, ki je leta 1629 postal kalvinski škof. Od leta 1633 je bil sedež te obširne dekanije v Körmendu, torej se je pomikal na sever.*

*Tudi evangeličanska škofija v Prekdonavju (Dunántúl) je imela na tem ozemlju posebno dekanijo. Nastala je v letih 1622/23 in je obstajala približno do 1670. leta. Prvi dekan je bil Ivan Terboč, ki je bil od leta 1616 duhovnik v Gornji Lendavi in je dekanijo vodil še avgusta leta 1646.*